

Notizen aus Europa

AWO-Friedenspreis für deutschen Bundeskanzler **4**
Weg frei für Neuwahlen **4**



Rekordüberschuss beim Export **5**
Springer-Verlag steigt ins TV-Geschäft ein **5**
Überschwemmungen in Österreich und der Schweiz **5**
Goethe-Preis für Amos Oz **5**

Publi-reportaje

Hidrostal **6**



Peru - Berichte

Agricultura, biodiversidad y minería **7**

Europa - Berichte

Nace una gran región de lagos en Alemania **9**



Staatliche Institutionen

Electrificación en el caserío San Pablo de Monsefú **10**
Museo Brüning **10**
Escultura «El ojo que llora» **10**

Kirche

Weltjugentag **11**



Papst ruft zur Erneuerung des Glaubens auf Benedikt XVI und die Deutschen **13**



Partnerschaften

Partnerschaft Peru-Freiburg
Encuentro Región Norte en Chimbote **14**
Encuentro de la Región Sur de Moho **14**
La situación social-pastoral en la Arquidiócesis de Friburgo y retos para la Partnerschaft Peru-Friburgo **14**

Tourismus

Beobachtung von Vögeln an den Flüssen Amazonas, Napo und Sucusari **17**

Observación de aves por los ríos Amazonas, Napo y Sucusari **17**
Explorama Lodge: registriere Vögel **20**



Explorama Lodge: aves registradas **20**
Kuelap: segunda etapa de plan maestro **28**
Perú: paraíso para observadores de aves **28**
30 años Inkaterra **28**

Vereinigungen

Deutsch-Peruanischer Hilfsverein
Vereinsbüro **29**
Altersheim **29**
Mitgliedschaft **29**

Asociación de Ex-Alumnos del Colegio Alexander von Humboldt
El Bosque de Humboldt **29**

Forschung

Caral y el Instituto Peruano de Energía Nuclear **31**
Neue Chancen im Kampf gegen die Sepsis **31**

Umwelt



El cambio climático: la humanidad en el banquillo **32**
Ayuda para el bosque Wiñaypuquio **32**

Sport

Practiquemos el Badminton! **33**

Deutsch in aller Welt

Ham Se det jehört? **34**
Geschenk des Sonnengottes: Alpaka - Investition und neue Leidenschaft in Südafrika **35**



Deutsche Welle

TV-Programm
Programa de TV

Anzeigen

Zahnärztin Dr. Sophia Behrens **2**
Dr. Med. Hilke Engelbrecht **2**
Dr. Mario de la Torre **2**
Mari de Vignale **2**
Salón Jeunesse **2**
Bosch **4**
Hidrostal **5**
Peru bereisen **16**
Amazon Explorama Lodges **19**
Birdwatching **19**
Acosta Stock **33**

Peru-Spiegel Espejo del Perú

Agosto de 2005
Distribución gratuita

Editorial:
Scardograf S.R.L.
Av. Rinconada del Lago 1145
La Molina, Lima 12
Tel./Fax: (51-1) 479-1977
http://www.peru-spiegel.de
media@peru-spiegel.de

Editores:
Erwin Dopf,
Laura Scarsi de Dopf,

Derechos reservados.
La reproducción total o parcial
requiere de la autorización
escrita del editor

Colaboradores en este número:

Congreso del Perú
Embajada de Alemania
Deutsch-Peruanischer Hilfsverein
Deutsche Welle
Informaciones de Austria
Österreich-Journal
Sophia Behrens
Salón Jeunesse
Boletín Turístico
Inka-Reisen - Peru Travel
Elizabeth Villiger
Travelupdate
Juan Luis Tord
Echo

Eva Dölitzsch-Tatzreither

Echo Germanico

Sybille Forster-Rentmeister

Hidrostal

Augusto Acosta

Acosta Stock

Alejandro Zegarra Pezo

Partnerschaft Peru-Freiburg

Jürgen Huber

Hans-Joachim Bumann

Exploraciones Amazónicas (Explorama)

Asociación de Ex-Alumnos del Colegio Alexander von Humboldt

Octavio Zolezzi Chocano

Augusto Peschiera

Web-Links

Carátula:



Hornwehrovogel im Flug
Camungo (Chajá Añuma) en pleno vuelo
Foto: Juan Luis Tord